

Index

- Adams, Henry, 109
Adams, John, 109, 284
Adams, Joseph, 109
Adams, Thomas, 109
Ahearn, Barry, 4, 5
Aldington, Hilda. *See* Doolittle, Hilda
Aldington, Richard, 257
A Lume Spento, 252, 255
Amprim, Frank L., 143
The Analects. *See* *Confucius; Lun Yu*
Anderson, David, 213
An Hwi-jun, 75
Anselm, 261
Avalokitesvara, 200
- Baller, F. W., 286
Ban Jieyu, 63
Barthes, Roland, 198
“The Beautiful Toilet,” 42
Benjamin, Walter, 51, 56, 81
Bhabha, Homi K., 2
Binyon, Laurence, 4, 15, 18, 19, 26, 75, 76, 81, 198, 266
Bird, Bill, 97
Blofeld, John, 106
Browning, Robert, 35
Buddha, 195, 196
Buddhism, 193, 196, 197, 201, 208, 214
Bunting, Basil, 124
Bush, Ronald, 8, 126, 202
- Cang Jie, 116
Canto 4, 1, 284, 285
Canto 7, 254
Canto 13, 101, 144, 255–56, 282
Canto 14, 256–58
Canto 15, 256–58, 260
Canto 16, 257–58
Canto 20, 125
Canto 22, 18
Canto 27, 286
Canto 34, 18
Canto 36, 208
Canto 38, 195
Canto 49 (Seven Lakes Canto), 5–6, 16, 72, 76, 79, 85, 90, 127, 282
Canto 51, 111
Canto 53, 100, 101, 107–9, 112–13, 114, 115, 165, 284, 288
Canto 54, 193, 195, 196, 201, 289
Canto 55, 193
Canto 58, 101, 286
Canto 59, 286
Canto 60, 283
Canto 61, 287
Canto 62, 109
Canto 71, 18
Canto 74, 18, 129, 136, 151, 166, 170, 171, 175, 180, 185, 200–202, 203, 208, 252, 282, 284, 287
Canto 75, 153, 202
Canto 76, 153, 261
Canto 77, 18, 126, 151, 165, 166, 179, 180, 283, 284
Canto 78, 180
Canto 79, 183, 283
Canto 80, 21, 161, 168, 185, 186, 187
Canto 81, 161, 287
Canto 82, 208, 284–85
Canto 83, 101, 127, 166, 167, 169, 185, 189, 261
Canto 84, 101, 189, 284
Canto 85, 102
Canto 87, 17, 116
Canto 88, 286–87
Canto 89, 286–87
Canto 90, 17, 206
Canto 91, 115, 242
Canto 93, 19, 102, 113, 204, 206, 253, 257, 261
Canto 94, 102, 114, 206, 263
Canto 95, 102

Index

- Canto 97, 114, 115
Canto 98, 193, 216, 231, 260–61, 283, 286
Canto 99, 193, 262, 283, 286, 287, 288
Canto 100, 262–63
Canto 101, 220, 240, 247, 263
Canto 102, 263
Canto 104, 216, 253, 266
Canto 106, 18
Canto 107, 286
Canto 110, 114, 231, 242, 246, 247–52
Canto 111, 253, 264
Canto 112, 216, 220, 253
Canto 113, 231, 246, 253, 264–65
Canto 115, 102
Canto 116, 18, 103, 254, 261, 265, 289
Canto 117, 208, 265
Capra, Frank, 233
Cathay, 2, 4, 5, 16, 26, 32, 33, 34, 35, 37, 40, 41, 42, 43, 46, 50, 60, 282
Chatwin, Bruce, 225
Chaudhuri, Haridas, 207
Cheadle, Mary Paterson, 3, 163, 167, 168, 181, 190
Cheng Tang, 106–8, 113, 117
Cheng Wang, 108
Chinese History Cantos, 1, 6, 101, 109, 282, 286
“Chinese Poetry,” 34
The Chinese Written Character as a Medium for Poetry, 60
Christianity, 197, 214
Chu Hsi. *See* Zhu Xi
Chung Yung. *See* *Zhong Yong*
Chun Qiu, 98
Cixous, Hélène, 204–5
The Classic Anthology Defined by Confucius, 21
Clutton-Brock, Arthur, 41–42
Coleridge, Hartley, 44
Conybeare, F. C., 264
Confucianism, 196, 214
Confucius, 1, 4, 7, 8, 22, 24, 25, 26, 72, 96, 98, 104, 111, 113, 115, 124, 144, 145, 146, 150, 154, 155, 158, 162, 163, 171, 180, 198, 214, 216–18, 236, 255, 266, 282
Confucius: The Great Digest, The Unwobbling Pivot, The Analects, 170–79, 181–82, 183–87, 190
Confucius to Cummings, 21, 22, 25
Creekmore, Hubert, 165
Criterion, 157
cummings, e. e., 246
Curtis, Cyrus, 14

Dante Alighieri, 249, 256, 259, 288
Daoism, 90, 200, 201, 208, 214
Davie, Donald, 63
Da Xue (The Great Learning, or The Great Digest), 96, 98, 99, 100, 103, 104, 110, 111, 135, 144, 145, 150, 154, 158, 163, 167
Da Yu (Yu), 98, 105, 106
Deleuze, Gilles, 49, 52
del Mar, Alexander, 133
de Mailla, J. A. M., 2, 91, 197, 282, 284
de Rachewiltz, Mary, 4, 6, 10
de Rachewiltz, Walter, 251
de Regnier, Henri, 61, 62, 70–71
Derrida, Jacques, 51, 132
Dickinson, Emily, 25
Di Gu, 105
Di Xiang, 106
Dong Zhongshu, 113
Doolittle, Hilda (H.D.), 12, 22, 246, 248, 250, 264
A Draft of XVI Cantos, 19, 97
Drafts & Fragments, 9, 246, 247–48, 253
Dryden, John, 31
Dunn, Nathan, 13–14
Duponceau, Peter, 14

Eliot, Charles, 203
Eliot, T. S., 65, 96, 98, 134, 164, 246, 252, 256, 260
Emerson, Ralph Waldo, 17, 19, 22, 23, 24, 27, 57, 58, 65
Ezra Pound's Poetry and Prose, 35

- Faber and Faber, 164
 Fang, Achilles, 163, 174, 216
 “Fan-Piece, for Her Imperial Lord,” 62
 Fenollosa, Ernest, 1, 4, 5, 14, 16, 17, 19, 25, 26, 33, 51, 52, 53, 58, 59, 60, 61, 62, 65, 92, 130, 198, 199, 200, 203, 205
 Fenollosa, Mary, 198
 Flory, Wendy Stallard, 7, 203
 “For E. McC.,” 252
 Franklin, Benjamin, 14
 Freinademetz, Pater Josef, 283
 Freneau, Philip, 20
 Frost, Robert, 22
 Froula, Christine, 5
 Fu Xi, 105, 106
- Giles, H. A., 16
 Gordon, David, 99
 Goullart, Peter, 214–18, 220, 222, 234, 240, 244, 260
The Great Digest/The Great Learning.
 See *Confucius; Da Xue*
 Grosvenor, Gilbert, 224
 Guanyin (Kuanon), 8, 193, 198–203, 205–6, 208–9
 Guattari, F., 49
The Guide to Kulchur, 121, 133, 197, 261, 283
- Hammel, A. W., 166
 Han Zuo, 106
 Hawthorne, Nathaniel, 25
 H.D. See Doolittle, Hilda
 Heffernan, James, 92
 Hemingway, Ernest, 246, 259
 Hilton, James, 9, 220, 232, 234, 259
 Hirschfield, Jane, 209
 Holmes, Oliver Wendell, 44
 Hoover, J. Edgar, 143
 Huang Di, 105
Hugh Selwyn Mauberley, 64, 127, 258
- “Immediate Need of Confucius,” 128
- Imagism, 17, 22, 31, 63
 Iwasaki, Ryozo, 197
- Jefferson and/or Mussolini*, 103
 “The Jewel Stairs’ Grievance,” 34
 Joyce, James, 259
- Kangxi, 91, 284, 286, 288, 289
 Kapleau, Philip, 203
 Keegan, John, 258
 Kennedy, George, 54
 Kenner, Hugh, 32, 33, 57, 79
 Kitasano, Katue, 198
 Kodama, Sanehide, 72, 77, 79
 Kuanon. See Guanyin
 Kung (Kong), 103
- “Lament of the Frontier Guard,” 42
 Laughlin, James, 164–66, 224
 Legge, James, 7, 8, 16, 111, 152–54, 159, 160, 169–79, 181–82, 183–88, 190
 Leibniz, Gottfried Wilhelm von, 57
 Leonardo da Vinci, 73, 76
 Levy, Emil, 125
 Lewis, Wyndham, 102, 246
 Li Bo (Li Po), 1, 38, 53
Li Ji, 98, 109
Literary Essays, 259
 Liu, James, 54–55, 59
 Longfellow, Henry Wadsworth, 20–21, 27
 Lorimer, George, 14
 Lowe, Lisa, 2
Lun Yu (The Analects), 98, 154, 163, 167, 168, 188
- Makin, Peter, 6
 Marco Polo, 290
 Martin, W. A. P., 37–39, 43
 Mathews, R. H., 153–54, 157, 160
 Maya, 195, 196
 Ma Yuan, 74
 McNaughton, William, 283
 Melville, Herman, 25

Index

- Mencius, 24, 98, 150, 157, 167, 180, 198
Mengzi, 98
Merwin, W. S., 49
Mitchell, W. J. T., 72, 76
Miyake, Akiko, 193, 203, 204, 208
Modernism, 2, 4, 63, 92, 96, 236
Monroe, Harriet, 17, 19
Morrison, Robert, 164
Morrison, Toni, 127
Muqi (Mokkei), 74–75, 81, 199, 201
Murck, Alfreda, 74
Mu Shing Hong (Michael), 232–33,
238–39, 240, 242
Mussolini, Benito, 1, 144
Myongjong, 75
- Nadel, Ira, 4
Na Khi (Naxi), 9, 214–20, 222, 224–25,
228–31, 236, 238–41, 242–44, 250–51,
253, 255, 260, 263–66
Needham, Joseph, 7
New Directions, 164, 167
Nolde, John, 3
Nō theater, 18, 26
- Oderman, Kevin, 207, 208
O’Grady, Desmond, 252
Orientalism, 2–4, 14, 16, 18, 51, 59,
234
Ou-heou, 197
Ovid, 253–54, 258
- Palandri, Angela, 214
Palmer, Martin, 200
Pannwitz, Rudolf, 52
Parnet, Claire, 52
Pasolini, Pier, 213–14, 266
Peck, John, 231
Perelman, Bob, 201
Personae, 256, 258
Peters, John, 13
The Pisan Cantos, 1, 2, 8, 17, 25, 129,
130, 146, 147, 151, 152, 163, 166, 167,
168, 202, 283, 287
- Plethon, Georgius Gemisthus, 261
Plotinus, 259–63
Poe, Edgar Allan, 25
“Poem by the Bridge at Ten-Shin,” 42
Poetry, 19
Pound, Dorothy Shakespear, 16, 152,
164, 165–66, 207, 250
Pound, Homer, 12, 15
Pound, Isabel, 12, 15
Pound, Omar, 152, 164
Proust, Marcel, 49
- Qian, Zhaoming, 32, 182, 283
Quinn, John, 23
“Quotations from Richard of St.
Victor,” 254
Qu Yuan, 74, 92
- Rabaté, Jean-Michel, 197, 208
Ramacharaka, Yogi, 206
Ramsay, Jay, 200
Redondillas, 19
“The Renaissance,” 110
“Revolt,” 97
Ricci, Matteo, 283, 288
Riley, James Whitcomb, 21–22
Riskin, Robert, 234
“The River Merchant’s Wife,” 5, 35, 38,
42
“The River Song,” 40, 42
Rock, Joseph, 9, 216, 217, 218, 220–31,
236, 238, 240–42, 244, 246, 250, 253,
257, 260, 265
Rock-Drill, 1, 2, 253
Rossetti, Christina, 45
Rossetti, Dante Gabriel, 31
- Said, Edward, 2, 205
“The Seafarer,” 33
Selected Letters, 18, 23, 85
Selected Prose, 129, 167, 262
Seven Lakes Canto. *See* Canto 49
Shao Gong, 108
Shao Kang, 106

- Shen Kuo, 73
 Shen Nong, 105
Shi Jing, 98
Shu Jing, 98
 Shun, 105
 Song Di, 73, 74
 “Song of the Bowmen of Shu,” 5
Sonnets and Ballate of Guido Cavalcanti, 31
The Spirit of Romance, 16, 253–54
 Spoo, Robert, 152, 164
 Steiner, Wendy, 81
 Stetson, J. B., 14
 Strater, Henry, 19
 Sui Rensi, 105
 Surette, Leon, 197, 202, 208
 Su Shi, 73, 74
 Sutton, S. B., 222, 226, 231
 Symbolism, 61

 “Taking Leave of a Friend,” 36, 40
 Tantric yoga, 207
 Taupin, René, 61
 Taylor, Richard, 6
 Terrell, Carroll, 153, 163, 169, 174, 182, 200, 206, 231
 Thich Nhat Hanh, 196
 Thoreau, Henry David, 57
Three Cantos, 60, 110, 200
 Three Mountains Press, 19
Thrones, 1, 2, 133, 134, 247, 253, 287
 Tokusho, Bassui, 203
 Trinh Minh-ha, 204–5
 Tryphonopoulos, Demetres, 207, 208
 Twitchell-Waas, Jeffrey, 282

The Unwobbling Pivot. See Confucius; Zhong Yong

 van Braam, Andreas, 14
 Vath, Aloysius H., 147–49, 157
 Venuti, Lawrence, 5, 36, 52
 Vorticism, 31, 61, 63

 Waley, Arthur, 52
 Waln, Robert, Jr., 13
 Wanamaker, John, 14
 Wang Hong, 74–75
 Wang Wei, 54
 Ware, William, 25
 Warner, Langdon, 15
 Wen Wang, 104, 107
 Weston, Mary, 20
 “What I Feel about Walt Whitman,” 22
 White, Father Andrew, 288
 Whitman, Walt, 20, 22–23, 25, 27
 Wilcocks, Benjamin Chew, 13
 Wilhelm, James, 226
 Williams, William Carlos, 246, 248
 Wittgenstein, Ludwig, 49
 Wordsworth, William, 55
 Wu Daozi (Wu Tao-tzu or Godoshi), 202, 266
 Wu Wang, 101, 104, 107–8

 Xie, Ming, 32, 63
 Xuan Ke, 218, 233

Yale Poetry Review, 166
 Yang Lian, 49
 Yao, 105, 106
 Yeats, William Butler, 61, 134, 213–14, 220, 248, 259, 282
Yi Jing, 98, 106
 Yip, Wai-lim, 3, 32, 43, 53–54, 56
 Yong, Mrs., 237–38, 240
 You Chaoshi, 105
 Yu. *See* Da Yu
 Yujian, 74–75, 81, 84

 Zeng, Miss, 72, 75, 77, 79
Zhong Yong (Chung Yung, or The Unwobbling Pivot), 98, 135, 150, 154, 163, 167
 Zhou Gong, 108
 Zhou Xin, 107
 Zhu Xi (Chu Hsi), 57, 98
 Zukav, Gary, 59